

GEN 1.2 ENTRÉE, TRANSIT ET SORTIE DES AERONEFS
*ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT***1. Généralités**

1.1 Les vols à destination, en partance ou en transit au-dessus du Maroc seront assujettis à la réglementation de l'aviation civile actuellement en vigueur au Maroc. Cette réglementation est pour l'essentiel conforme aux Normes et Pratiques Recommandées énoncées dans l'Annexe 9 à la Convention relative à l'aviation civile internationale.

1.2 Un aéronef à destination ou en provenance du Maroc effectuera son premier atterrissage ou son dernier décollage sur un aérodrome international (voir AIP Maroc, Sections AD 1.3 et AD2).

1.3 Même en régime de vol à vue le dépôt d'un plan de vol est obligatoire pour tout vol devant franchir les frontières du territoire marocain.

1.4 Tout survol du territoire Marocain, avec ou sans escale, doit être effectué conformément à la réglementation en vigueur au Maroc en matière de l'aéronautique civile.

2. Services réguliers**2.1 Généralités****2.1.1 Survol et escales techniques**

Sauf accord ou convention une autorisation comportant tous les renseignements mentionnés dans le paragraphe 4.1.1 sont obligatoires.

a) pour les pays membres de l'OACI.

Ecrire directement à la Direction de l'Aéronautique Civile BP 1073 Rabat/ R.P , par lettre pour les séries de vol excédent 4 vols dans un délai d'un mois et par réseau RSFTA (GMMRYAYA) pour les courtes séries ou vol isolé dans un délai de 10 jours.

b) pour les pays non membres de l'OACI.

Faire parvenir toute correspondance par voie diplomatique.

2.1.2 Escales commerciales.

L'admission d'entreprises étrangères sur des services internationaux réguliers est autorisée par le Ministère en charge du transport (Direction de l'aéronautique Civile) conformément aux termes des conventions et accords bilatéraux et multilatéraux conclus par le Maroc.

2.2 Documents exigés pour le congé d'un aéronefs**2.2.1 Documents de bord nécessaires :**

Les documents suivants doivent se trouver à bord de chaque aéronef et être présentés à toute Autorité accréditée :

- a) Certificat d'immatriculation
- b) Certificat de navigabilité
- c) Licence, qualifications et certificats appropriés pour chaque membre d'équipage
- d) Carnet de route ou document équivalent
- e) Licence de la station de radiocommunication de bord
- f) Attestation d'assurance

2.2.2 Documents exigés à l'arrivée et au départ des aéronefs.

Les documents suivants peuvent être exigés tant à l'entrée qu'à la sortie du territoire marocain :

1. General

1.1 International flights into, from or over Morocco territory shall be subject to the current Moroccan regulations relating to civil aviation. These regulations correspond in all essentials to the Standards and Recommended Practices contained in Annex 9 to the Convention on International Aviation.

1.2 Aircraft flying into or departing from Morocco territory shall make their first landing at , or final departure from, an International aerodrome (see AIP Maroc, AD 1.3 and AD2).

1.3 Even in flying according to visual flight rules, the submission of a flight plan is mandatory for flight crossing Moroccan territory borders.

1.4 All overflight of the Moroccan territory, with or without stopover, shall be carried out in compliance with the Moroccan regulations in force regarding Civil Aviation.

2. Scheduled services**2.1 General****2.1.1 Overflights and technical stopovers**

Unless agreement or convention an authorization including all information mentioned in paragraph 4.1.1 are obligatory.

a) for countries members of the ICAO.

Write directly to the "Direction de l'Aéronautique Civile" BP 1073 Rabat / R.P, by letter for groups of flight exceeding 4 flights in a delay of one month and by AFTN (GMMRYAYA) for the short groups or isolated flight in a delay of 10 days.

b) for countries not members of the ICAO.

To send all correspondence by diplomatic channel.

2.1.2 Commercial stopovers

The admission of foreign enterprises on the scheduled international services is allowed by the Ministry in charge of the transport (Directorate of the Civil Aviation) according to terms of conventions and bilateral and multilateral agreements signed by Morocco.

2.2 Documents required for the authorization of an aircraft**2.2.1 Aircraft documents required:**

The following documents shall be on board of each aircraft and be presented to any accredited authority:

- a) The certificate of registration
- b) The certificate airworthiness
- c) Licence, qualifications and appropriate certificates for each crew member
- d) The journey logbook or equivalent document
- e) The licence of airborne radio communication station
- f) Attestation of insurance

2.2.2 Documents required for aircraft at arrival and departure

The following documents may be required at the entrance so as at the exit of the Moroccan territory:

a) Formulaire de trafic

Les formulaires de trafic devront être présentés par les exploitants des aéronefs ou par leurs représentants au contrôle local de l'Aéroport assurant le contrôle du trafic :

- pour tous les aéronefs assurant un vol à horaire régulier dans un délai maximum de 24h après l'atterrissage ou le décollage de chaque aéronef.
- pour tous les aéronefs effectuant un vol non régulier ou un vol technique aussitôt après l'atterrissage et avant le décollage de l'aéronef.

b) Déclaration générale

Les Compagnies de Transport Aérien seront disposées de porter sur la déclaration générale toute mention relative au nombre de passagers embarqués ou en transit.

c) Manifeste des marchandises.

Si aucune marchandise n'est embarquée ou débarquée, le manifeste des marchandises n'est pas exigé.

Les compagnies aériennes assurant régulièrement des lignes internationales ne sont pas tenues de remplir la colonne de ce manifeste intitulée " nature des marchandises".

Les services de douane conservent toutefois la possibilité d'exiger, en cas de soupçon, que la nature des marchandises soit précisée à l'arrivée sur le manifeste et que les lettres de transport soient produites par la compagnie intéressée.

d) liste sommaire des provisions de bord

Si les provisions de bord restent sous douane, à bord de l'aéronef, leur visite n'est pas exigée.

3. Services non réguliers

3.1 procédures

3.1.1 Survols et escales techniques

Se reporter aux dispositions régissant les vols réguliers. (Réf 2.1.1).

3.1.2 Vols non réguliers commerciaux (vols charters)

L'exploitation des services aériens de transports publics non réguliers aux fins touristiques appelés vols d'affrètement (charter flight) à partir ou à destination du Maroc, est régie par la circulaire n°203 DAC/DTA du 10 Février 2004 publiée par AIC NR A 04 du 20 OCTOBRE 2006.

4. Vols privés (survol et atterrissage)

4.1 préavis d'arrivée

4.1.1 La demande d'autorisation reflétera en outre les informations suivantes :

- . Nom ou raison sociale de la compagnie exploitante
- . propriétaire de l'aéronef
- . Nom du pilote
- . type et immatriculation de l'aéronef
- . date, itinéraire et horaire complets du vol
- . objet du transport
- . chargement de l'aéronef :
 - nombre de passagers
 - tonnage et nature du fret
 - expéditeur du fret
 - destinataire du fret

4.1.2 Aéronef immatriculé à l'étranger dans un pays membre de l'OACI

a) Traffic form

The traffic form shall be submitted by the aircraft operators or by their representatives to the aerodrome reporting office which is assuring the traffic control:

- For all aircraft assuring a scheduled flight within maximum delay of 24h after the landing or the takeoff of each aircraft.
- For all aircraft performing a non scheduled flight or a technical flight immediately after landing and prior take-off of the aircraft.

b) General declaration

Airlines will have to mention on the general declaration all mention relating to the number of passengers embarked or in transit).

c) Manifest of goods

If no goods is loaded or unloaded, the manifest of goods is not required.

The airlines assuring regularly international lines are not subject to fill the column of this manifest titled "purpose of goods".

Services of custom preserve the possibility to require, in case of suspicion, however that the nature of goods is specified at the arrival on the manifest and that letters of transport are produced by the interested company.

d) Succinct list of on board food stores

When the on board food stores remain under customs, on board the aircraft, their list is not required.

3. Non scheduled services

3.1 procédures

3.1.1 Overflights and technical stopovers

Refer to arrangements governing the scheduled flights. (Réf 2.1.1).

3.1.2 Non scheduled commercial flights (charter flights)

The operation of the air transport services of non scheduled public transports for the touristic purposes called flights of chartering (charter flights) from or to Morocco, is governed by the circular n°203 DAC/DTA of February 10, 2004 published by AIC N° A04 (20/10/06)

4. Private flights (overflight and landing)

4.1 Notice of arrival

4.1.1 The request for authorization will reflect moreover following information :

- name or name of the operating company
- the aircraft owner
- Name of the pilot
- type and registration of the aircraft
- date, route and full schedule of the flight
- purpose of the transport
- cargo of the aircraft:
 - number of passengers
 - tonnage and nature of freight
 - sender of freight
 - recipient of freight

4.1.2 Aircraft registered abroad in a member state of the ICAO

Une autorisation préalable n'est pas exigée. Toutefois un plan de vol doit être adressé au moins 24h avant le départ de l'aéronef de l'étranger à :

- La Direction de l'Aéronautique Civile par réseau RSFTA GMMRYHDT) ;
- ACC de Casablanca (GMMMZQZX) ;
- Aux aéroports d'escales prévus et aéroports frontières.

4.1.3 Aéronefs immatriculés dans les pays non membres de l'O.A.C.I.

Une autorisation préalable est exigée. Dans ce sens la demande doit être présentée par la voie diplomatique.

4.1.4 Les hélicoptères, les ULM, les planeurs, les montgolfières sont particulièrement soumis à une autorisation préalable de la Direction de l'Aéronautique Civile.

4.1.5 Vols effectués à des fins humanitaires ou en cas de nécessité impérieuse.

Se référer aux vols privés

4.1.6 Vols effectués par les avions d'état étrangers.

1. Généralités

On entend par aéronef d'état, les aéronefs affectés à un service public, tels que les aéronefs militaires, de douane ou de police.

Les aéronefs civils utilisés, d'une manière permanente ou temporaire, pour un service public sont réputés aéronefs d'état.

a) Autorisation

Le survol du territoire Marocain par les aéronefs d'Etat étrangers, ou l'atterrissage sur le territoire Marocain des dits aéronefs sont soumis à une autorisation préalable du gouvernement délivrée dans les conditions fixées par les dispositions suivantes :

i) Autorisation permanente

L'autorisation permanente de survol ou d'escale est prévue par un accord conclu sur la base de la réciprocité entre le Gouvernement Marocain et le Gouvernement intéressé et concrétisé par un protocole d'accord ou un échange de lettres.

ii) Autorisation occasionnelle

Tout survol, ainsi qu'éventuellement toute escale, qui n'ont pas fait l'objet d'une autorisation permanente, doivent donner lieu à une autorisation occasionnelle.

Sauf dérogation expresse du Gouvernement, les autorisations ne peuvent s'appliquer à des aéronefs armés ou dotés d'équipements de prise de vue.

Les demandes d'autorisation permanentes ou occasionnelles doivent parvenir au MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES par la voie diplomatique au moins 10 (dix) jours avant la date de survol ou d'escale projetée.

Pour les aéronefs d'Etat étrangers stationnés au MAROC, le plan de vol transmis aux organismes de contrôle intéressés, avec un préavis d'une heure, tient lieu de demande d'autorisation.

Les demandes d'autorisation permanentes doivent comporter les renseignements suivants : type et indicatif de l'aéronef,

A previous authorization is not required. However a flight plan shall be submitted at least 24h prior departure of the aircraft from abroad to:

- the Civil Aviation authority AFTN GMMRYHDT;
- ACC of Casablanca (GMMMZQZX);
- expected airports stopovers and border Airports

4.1.3 Aircraft registered in countries not members of the I.C.A.O

A previous authorization is required. In this sense the request shall be presented by the diplomatic channel.

4.1.4 Helicopters, the ULM, gliders, montgolfiers are submitted to a previous authorization of the Directorate of the Civil Aviation.

4.1.5 Flights done for humanitarian purposes or in emergency situation.

Refer to the private flights

4.1.6 Flights done by the foreign state aircraft.

1. General

It is meant by State aircraft, aircraft used in a public service, such as military, customs or police aircraft.

The civilian aircraft used, permanently or temporarily, for a public service are reputed state aircraft.

a) Autorisation

Overflight of Moroccan territory by the foreign State aircraft, or landing on the Moroccan territory of the said aircraft is submitted to a prior permission of the government delivered in conditions fixed by the following arrangements:

i) Permanent authorization

The permanent authorization of overflight or stopover is expected with a concluded agreement on the basis of the reciprocity between Moroccan Government and interested Government and is concretised by a protocol of agreement or an exchange of letters.

ii) Occasional authorization

Any overflight, as well as possibly any stopover, that has not applied for a permanent authorization, should apply for an occasional authorization.

Unless explicit derogation of the Government, authorizations can not apply to the armed aircraft or equipped with aerial photography facilities.

The permanent or occasional authorization requests must arrive to the "Ministère des Affaires Etrangères" through diplomatic channels at least 10 (ten) days before the intended date of the overflight or of the stopover.

For Foreign State aircraft parked in MOROCCO, the flight plan transmitted to the interested control units, with a notice of one hour, is considered as an authorization request.

The permanent authorization requests shall include the following information : type and indicative of the aircraft,

nom du chef de bord, nombre de passagers à bord, nature de la mission, date, itinéraire, escale (s) prévue (s), fréquence des vols (pour les demandes d'autorisation permanente seulement).

Tous les renseignements complémentaires jugés utiles peuvent être fournis.

5. Mesures de sécurité publique appliquées à l'aéronef

Un aéronef en provenance de l'étranger peut atterrir sur n'importe quel aéroport international du Royaume du Maroc à condition d'avoir été désinfecté au départ. L'exécution de cette mesure doit être dûment consignée dans la déclaration de santé de la déclaration générale.

Si, dans des circonstances spéciales, les autorités sanitaires jugent une seconde pulvérisation de l'aéronef nécessaire au sol, les passagers et l'équipage seront autorisés à débarquer auparavant.

name of the pilot in command, number of passengers on board, nature of the mission, date, itinerary, stopover(s) expected, frequency of flights (only for requests of permanent authorization).

Any supplementary information judged useful shall be provided.

5. Health requirements applicable to aircraft

Aircraft arriving from abroad may land at any international aerodrome of the Kingdom of Morocco provided that the aircraft has been disinfected at the departure. This action must be properly recorded in the Health Section of the General Declaration.

If, in special circumstances, a second spraying of the aircraft to be carried out on the ground is deemed necessary by the public health authorities, passengers and the crew are permitted to disembark beforehand.